

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Локтионова Оксана Геннадьевна

Должность: проректор по учебной работе

Дата подписания: 07.06.2022 13:28:06

Уникальный программный ключ:

0b817ca911e6668abb13a5d426d39e5f1c11eabbf73e947dca44851fda56d089

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Юго-Западный государственный университет»

(ЮЗГУ)

Кафедра теоретической и прикладной лингвистики



## ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРОЕКТНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

Методические указания  
по подготовке и проведению производственной проектно-  
технологической практики  
для преподавателей и студентов  
направления подготовки  
45.03.03 – Фундаментальная и прикладная лингвистика

Курск 2022

УДК 81'34

Составитель Г.В. Попова

Рецензент

Кандидат филологических наук, доцент кафедры ТПЛ

*Е.А. Беспалова*

**Производственная проектно-технологическая практика:**  
методические указания по подготовке и проведению  
производственной проектно-технологической практики для  
преподавателей и студентов/ Юго-Зап. Гос. Ун-т; сост.: Г.В. Попова –  
Курск, 2022. – 11 с.– Библиография: с.10-11.

Данные методические рекомендации призваны обеспечить  
единые подходы к организации и проведению производственной  
практики студентов специальности 45.03.03 – Фундаментальная и  
прикладная лингвистика. В них содержатся методические материалы,  
необходимые студентам для успешного прохождения  
производственной практики и оформления отчетных документов.

Для преподавателей и студентов направления подготовки  
45.03.03 – Фундаментальная и прикладная лингвистика.

Текст печатается в авторской редакции

Подписано в печать . Формат 60X84 1/ 16  
Усл. печ.л. Уч.-изд.л. . Тираж экз. Заказ. Бесплатно. **1548**  
Юго-Западный государственный университет  
305040, г.Курск, ул. 50 лет Октября, 94

## ВВЕДЕНИЕ

Производственная проектно-технологическая практика проводится в профильных организациях, с которыми университетом заключены соответствующие договоры.

Целью производственной практики (научно-исследовательской работы) является получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности в изучении, критическом анализе и проведении самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований; формирование у студентов умения формулировать и оперативно решать конкретные задачи в области профессиональной деятельности; умения презентовать себя как будущего работника, повышать свою конкурентоспособность на рынке труда после окончания Университета.

Задачами производственной проектно-технологической практики являются:

1. Формирование универсальных и профессиональных компетенций, установленных ФГОС ВО и закрепленных учебным планом за производственной проектно-технологической практикой.
2. Планирование и организация лингвистических исследований и оценка их результатов
3. Участие в проектировании, разработке и оценке лингвистических информационных ресурсов.
4. Организация и контроль деятельности обучающихся, направленной на освоение дополнительной общеобразовательной программы.
5. Совершенствование навыков подготовки, представления и защиты информационных, аналитических и отчетных документов по результатам профессиональной деятельности и практики.
6. Развитие исполнительских и лидерских навыков обучающихся.

Производственная проектно-технологическая практика является видом учебной деятельности, которая формирует специальные компетенции и профессионально-личностные качества студентов. Данный вид практики предоставляет возможность формировать специальные компетенции и профессионально-личностные качества и характеристики студентов.

Практике предшествует изучение дисциплин базовой и вариативной части профессионального цикла, предусматривающих лекционные, семинарские и практические занятия.

**Способ проведения практики** – стационарная (в г. Курске) и выездная (за пределами г. Курска).

Практика проводится в профильных организациях, с которыми университетом заключены соответствующие договоры.

Практика проводится в организациях различных отраслей и форм собственности, в органах государственной или муниципальной власти, академических или ведомственных научно-исследовательских организациях, учреждениях системы высшего или дополнительного профессионального образования, деятельность которых связана с вопросами фундаментальной и прикладной лингвистики и соответствует направленности данной образовательной программы: в ФОИВ РФ, ФОИВ субъектов РФ и муниципальных образований, на кафедрах лингвистики, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом, и т.п.

Обучающиеся, совмещающие обучение с трудовой деятельностью, вправе проходить практику по месту трудовой деятельности в случаях, если профессиональная деятельность, осуществляемая ими, соответствует требованиям к содержанию практики, представленному в разделе 4 настоящей программы.

Выбор мест прохождения практики для лиц с ограниченными возможностями здоровья производится с учетом состояния здоровья обучающихся и требований по доступности.

**Форма проведения практики** – сочетание дискретного проведения практик по видам и по периодам их проведения.

## СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

Производственная проектно-технологическая практика проводится на 3 курсе в 6 семестре.

Объем производственной проектно-технологической практики, установленный учебным планом, – 6 зачетных единиц, продолжительность – 4 недели (216 часов).

Практика проводится в форме контактной работы и в иных формах, установленных университетом (работа обучающегося на рабочем месте в профильной организации; ведение обучающимся дневника практики; составление обучающимся отчета о практике; подготовка обучающимся презентации; подготовка обучающегося к защите отчета о практике и ответу на вопросы комиссии на промежуточной аттестации по практике).

Контактная работа по практике (включая контактную работу по промежуточной аттестации по практике) составляет 24 часа, работа обучающегося в иных формах – 192 часа.

Содержание практики уточняется для каждого обучающегося в зависимости от специфики конкретной профильной организации, являющегося местом ее проведения, и выдается в форме задания на практику.

### Этапы и содержание практики

| № п/п | Этапы практики        | Содержание практики  | Трудоемкость (час) |
|-------|-----------------------|--|--------------------|
| 1     | Подготовительный этап | Решение организационных вопросов:<br>1) распределение обучающихся по местам практики;<br>2) знакомство с целью, задачами, программой, порядком прохождения практики;<br>3) получение заданий от руководителя практики от университета;<br>4) информация о требованиях к отчетным документам по практике;<br>5) первичный инструктаж по технике безопасности. | 2                  |
| 2     | Основной этап         | Работа обучающихся в профильной  | 192                |

|     |                                     |  |     |
|-----|-------------------------------------|--|-----|
|     |                                     | организации<br>Знакомство с профильной организацией, руководителем практики от организации, рабочим местом и должностной инструкцией.  |     |
| 2.1 | Знакомство профильной организацией  | с<br>Инструктаж по технике безопасности на рабочем месте.<br>Знакомство с содержанием деятельности профильной организации<br>Изучение нормативных правовых актов профильной организации по обеспечению организации и проведению работы с коллективом сотрудников и студентами<br>Формулирование индивидуального практического задания, согласованного с руководителем практики. Изучение условий реализации индивидуального плана работы студента  | 84  |
| 2.2 | Практическая подготовка обучающихся | Сбор и первичная обработка лингвистического материала (в соответствии с задачами практики и учитывая специфику предприятия)<br>Создание метатекстов на изучаемых языках.<br>Деловое общение на иностранных языках (устное/письменное) с партнерами предприятия.<br>Участие в подготовке и проведении научных и общественно-значимых мероприятий по месту проведения практики, подготовка тестовых документов, проведение оценки тестов, осуществление педагогического контроля и оценивания деятельности обучающихся.<br>Самостоятельная обработка и систематизация полученных данных с помощью профессиональных программных комплексов и информационных технологий. | 108 |

|   |                     |  |    |
|---|---------------------|--|----|
|   |                     | Представление результатов исследования руководителю практики от профильной организации   |    |
|   |                     | Анализ результатов проведенного исследования в рамках практического задания.<br>Представление результатов анализа и обсуждение результатов практики с руководителем от профильной организации и университета |    |
| 3 | Заключительный этап | Оформление дневника практики.  | 22 |
|   |                     | Составление отчета о практике.   |    |
|   |                     | Представление дневника практики и защита отчета о практике на промежуточной аттестации.  |    |

Формы отчетности студентов о прохождении производственной практики (научно-исследовательская работа):

- дневник практики (форма дневника практики приведена на сайте университета

[https://www.swsu.ru/structura/umu/training\\_division/blanks.php](https://www.swsu.ru/structura/umu/training_division/blanks.php)),

- отчет о практике.

Структура отчета об учебной практике «Учебная переводческая практика»:

- 1) Титульный лист.
- 2) Содержание.
- 3) Введение. Цель и задачи практики. Общие сведения о предприятии, организации, учреждении, на котором проходила практика.
- 4) Основная часть отчета.  
- *Выполненные в ходе практики переводы.*
- 5) Заключение. Выводы о достижении цели и выполнении задач практики.
- 6) Список использованной литературы и источников.
- 7) Приложения (иллюстрации, таблицы, карты и т.п.) (при необходимости).

Промежуточная аттестация обучающихся проводится в форме зачета с оценкой. На зачет обучающийся представляет дневник

практики и отчет о практике. Зачет проводится в виде устной защиты отчета о практике.

### Шкала оценки отчета о практике и его защиты

| № | Предмет оценки                      | Критерии оценки   | Максимальный балл |
|---|-------------------------------------|---|-------------------|
| 1 | Содержание отчета<br>10 баллов      | Достижение цели и выполнение задач практики в полном объеме   | 1                 |
|   |                                     | Отражение в отчете всех предусмотренных программой практики видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью | 1                 |
|   |                                     | Владение актуальными нормативными правовыми документами и профессиональной терминологией                                    | 1                 |
|   |                                     | Соответствие структуры и содержания отчета требованиям, установленным в п. 5 настоящей программы                            | 1                 |
|   |                                     | Полнота и глубина раскрытия содержания разделов отчета  | 1                 |
|   |                                     | Достоверность и достаточность приведенных в отчете данных   | 1                 |
|   |                                     | Правильность выполнения расчетов и измерений  | 1                 |
|   |                                     | Глубина анализа данных  | 1                 |
|   |                                     | Обоснованность выводов и рекомендаций   | 1                 |
|   |                                     | Самостоятельность при подготовке отчета   | 1                 |
| 2 | Оформление отчета<br>2 балла        | Соответствие оформления отчета требованиям, установленным в п.5 настоящей программы   | 1                 |
|   |                                     | Достаточность использованных источников   | 1                 |
| 3 | Содержание и оформление презентации | Полнота и соответствие содержания презентации (графического материала)  | 2                 |

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
|   | (графического материала)<br>4 балла  | содержанию отчета<br>Грамотность речи и<br>правильность использования<br>профессиональной<br>терминологии | 2 |
| 4 | Ответы на вопросы о<br>содержании<br>практики, в том<br>числе на вопросы о<br>практической<br>подготовке (видах<br>работ, связанных с<br>будущей<br>профессиональной<br>деятельностью,<br>выполненных на<br>практике)<br>4 балла | Полнота, точность,<br>аргументированность ответов   | 4 |

Баллы, полученные обучающимся, суммируются, соотносятся с уровнем сформированности компетенций и затем переводятся в оценки по 5-балльной шкале.

**Соответствие баллов уровням сформированности компетенций и оценкам по 5-балльной шкале**

| Баллы     | Уровень сформированности компетенций | Оценка по 5-балльной шкале (зачет с оценкой) |
|-----------|--------------------------------------|--|
| 18-20     | высокий                              | отлично                                      |
| 14-17     | продвинутый                          | хорошо                                       |
| 10-13     | пороговый                            | удовлетворительно                            |
| 9 и менее | недостаточный                        | неудовлетворительно                          |



## Учебная литература

### Основная литература

1. Сibaгатуллина, А. М. Организация проектной и научно-исследовательской деятельности : учебное пособие / А. М. Сibaгатуллина. - Йошкар-Ола : ПГТУ, 2012. - 93 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277052> (дата обращения 31.08.2021) . - Режим доступа: по подписке. - Текст : электронный.

2. Мусина, О. Н. Основы научных исследований : учебное пособие / О. Н. Мусина. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 150 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278882> (дата обращения 01.09.2021) . - Режим доступа: по подписке. - Текст : электронный.

### Дополнительная литература

3. Алефиренко, Н. Ф. Современные проблемы науки о языке : учебное пособие / Н. Ф. Алефиренко. - 2-е изд. - М. : Флинта, 2009. - 416 с. - Текст : непосредственный.

4. Актуальные проблемы современной лингвистики : учебное пособие / сост. Л. Н. Чурилина. - 10-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 412 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103797> (дата обращения 15.09.2021) . - Режим доступа: по подписке. - Текст : электронный.

### Дополнительные материалы

1. ГОСТ Р 7.0.12-2011 Библиографическая запись. Сокращение слов и словосочетаний на русском языке. Общие требования и правила.

2. ГОСТ 2.316-2008 Единая система конструкторской документации. Правила нанесения надписей, технических требований и таблиц на графических документах. Общие положения;

3. ГОСТ 7.32-2001 Отчет о научно-исследовательской работе. Структура и правила оформления;

4. ГОСТ 2.105-95 ЕСКД. Общие требования к текстовым документам;

5. ГОСТ 7.1-2003 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Общие требования и правила составления;

6. ГОСТ 2.301-68 Единая система конструкторской документации. Форматы;

7. ГОСТ 7.82-2001 Библиографическая запись. Библиографическое описание электронных ресурсов. Общие требования и правила составления;

8. ГОСТ 7.9-95 (ИСО 214-76). Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Реферат и аннотация. Общие требования.

9. СТУ 04.02.030-2017 «Курсовые работы (проекты). Выпускные квалификационные работы. Общие требования к структуре и оформлению»

10. П 02.181–2020 «О практической подготовке обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования – программы бакалавриата, программы специалитета, программы магистратуры.